

SPECTACLES
INSOLITES !

VISITES
SENSORIELLES
entrée libre

INSTALLATIONS
NUMÉRIQUES
entrée libre



Mardi 16 novembre - 20h30 **LE CARRÉ** 🕒 1H

Théâtre musical

[zaklin] JACQUELINE écrits d'art brut

Olivier Martin-Salvan | Philippe Foch



avec

conception artistique **Olivier Martin-Salvan**

composition musicale **Philippe Foch**

avec **Philippe Foch** & **Olivier Martin-Salvan**

collaboration à la mise en scène **Alice Vannier**

regard extérieur **Erwan Keravec**

scénographie | costumes **Clédat & Petitpierre**

lumière **Arno Veyrat**

traitement et spatialisation sonore **Maxime Lance**

conseil à la dramaturgie **Taïcyr Fadel**

Réalisation des costumes **Anne Tesson**

retranscription des textes **Mathilde Hennegrave**

régie générale | régie son **Maxime Lance**

régie lumière **Thomas Dupeyron**

production | diffusion | coordination **Colomba Ambroselli**

assistée de **Nicolas Beck**

COIN DU LIBRAIRE avec la librairie Torcatis



Production **Tsen Productions** coproduction **Le Tandem Scène Nationale de Arras-Douai, Le CENTQUATRE-PARIS, Le Lieu Unique Scène Nationale de Nantes, La Maison de la Culture de Bourges Scène Nationale, Scène Nationale du Sud-Aquitain, Tréteaux de France Centre Dramatique National, Théâtre de Cornouaille Scène Nationale de Quimper** avec le soutien de la **DRAC Ile-de-France** (aide à la création) et de la **SPEDIDAM** accueil en résidence. **Le Tandem Scène Nationale de Arras-Douai, Le CENTQUATRE-PARIS, Théâtre de la Cité - CDN Toulouse Occitanie, Théâtre de l'Entresort de Morlaix, Tréteaux de France Centre Dramatique National.**

Remerciements **Alain Moreau, Annie Le Brun, Catherine Germain, Nadège Loir, Gian Manuel Rau, Musée d'Art et d'Histoire de l'Hôpital Saint-Anne à Paris, Collection de l'Art Brut Lausanne (Suisse), Réseau Fribourgeois de santé mentale à Marsens (Suisse), Kunstmuseum Bern (Suisse).**

Depuis 2019, Olivier Martin-Salvan est artiste associé au **Centquatre-Paris** et membre du **Phalanstère d'artistes du Centre National pour la Création Adaptée**. Philippe Foch est artiste compagnon de **Césaire, Centre National de création musicale de Reims** et également de **Athénor Centre National de création musicale de Saint Nazaire**.

photographie couverture © Yvan Clédat

CONCERT DE PREMIÈRE PARTIE

19h45 entrée libre

CONCERT DE VIOLONCELLE

SOLO CELLO

Séverine Ballon

.....

Johann Sebastian Bach

Suite pour violoncelle n°3 BWV 1009 - 17'

Séverine Ballon

Cloches fendues I et II (2017) - 15'

DÉAMBULATIONS SENSORIELLES AU CŒUR DE L'ARCHIPEL

DÉCOUVRIR L'ARCHIPEL AUTREMENT !

Visites guidées et gratuites qui mettent en vibration l'ensemble des espaces du Théâtre de l'Archipel. Un parcours jalonné d'installations numériques sonores et visuelles et de mini concerts.



- Samedi 13 novembre | 15h et 17h30
- Dimanche 14 novembre | 14h30 et 16h
- Samedi 20 novembre | 16h et 18h30
- Dimanche 21 novembre | 10h30 et 15h30

ENTRÉE LIBRE sur inscription exclusivement au **04 68 62 62 00**
ou billetterie@theatredearchipel.org

JACQUELINE- INSPIRATION

Ce spectacle puise en partie son inspiration dans la découverte du livre de Michel Thévoz : *Écrits bruts*, publié pour la première fois en 1979 et collectant des textes issus de la collection d'Art Brut de Lausanne. Les écrits bruts ont pour spécificité d'émaner d'auteurs marginaux, dépourvus de toute éducation artistique et témoignent d'une grande liberté de forme, en dehors de toute tradition ou norme esthétique et syntaxique. Une grande nécessité émane de ces textes, un besoin vital de s'exprimer à l'écrit malgré la souffrance et l'enfermement physique et psychique dont souffrent leurs auteurs.

Ces œuvres largement méconnues et affranchies de toute norme esthétique sont de formidables matières pour le théâtre, car elles déjouent le langage normé et ouvrent de grands espaces d'étrangeté et de poésie évoquant dans des dimensions inattendues la richesse complexe de l'esprit humain.



LA MUSIQUE À CONTRE-COURANT

Dans cette pièce, Philippe Foch joue dans une cage qui offre une palette très riche de sons frottés, grattés, frappés avec des archets, des tiges filetées, de grands balais en osier et avec le corps bien sûr. Elle est aussi remplie de matériaux, plaques de métal, cordes, gongs, peaux, phonolites (pierres sonnantes). Tous ces sons bénéficient du traitement en direct par Maxime Lance qui y applique divers effets.

L'intention dans Jacqueline est que les mots, les sons et la lumière ne forment qu'un seul langage et qu'on l'on puisse les confondre. La musique ne fait pas un chemin parallèle à l'acteur comme pour en faire l'illustration mais elle chemine à contrecourant. La musique est comme un saumon qui remonte le courant, il y a un combat qui s'opère. C'est en affrontant la matière textuelle que la musique arrive à l'aborder. Le mot brut prend alors tout sens.

LA SCÉNOGRAPHIE : UNE CAGE

La première préoccupation étant d'inventer une situation scénique nous éloignant de la forme d'un concert. L'élément central est une cage. Elle est réservée au musicien qui y évoluera à l'intérieur, entouré de ses instruments : tambours, plaques de métal, cordes, gongs, peaux, phonolites (pierres sonnantes), végétaux secs, etc. Nous nous figurons cette station centrale comme symbole d'un réel étrié, solidement ancrée et traversée par des tiraillements sonores et visuels.

LE COSTUME

La figure de Marcel Basculard m'a particulièrement intéressé notamment dans son rapport à l'accumulation de nombreuses robes et de couches successives. De manière générale, l'habillement est une thématique qui revient très régulièrement dans les différents textes. Jacqueline, l'une des protagonistes du spectacle, parle souvent de « la namuroise qui était une femme bien habillée » ; elle s'exclame aussi : « pourquoi j'irai donner mes robes que j'ai tant aimées ! ». On sent qu'il y a comme une notion de se recouvrir pour chasser un traumatisme ou pour se protéger.

Une autre chose très présente dans les œuvres d'art brut, c'est l'obsession et la multiplication du détail. Corinne Petitpierre est partie d'un travail sur l'obsession et a ainsi multiplié les petits éléments de détail, chacun de ces détails représentant en quelque sorte mille histoires que l'on porterait sur soi, comme si l'on portait sa propre vie.

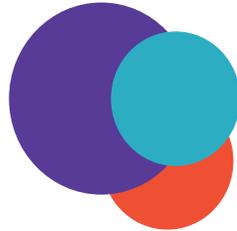
EXTRAIT D'ÉCRIT D'ART BRUT

Auteure anonyme (extrait de *Textes sans sépulture*)

J'ai eu trois maris, j'ai eu des trillions des billions d'enfants, entre autres une portée de 400. L'ainé s'appelle "Hurteran". Je n'ai pas de filles, c'est tous des garçons, on me les a mis en jupon mais c'est tous des "gäs". Ils sont en bas dans les bas-fonds, où on leur faire supporter des vices monstrueux. Ils ont le toupet de prendre mes enfants, de les cuire en pain et de me les donner à manger. J'ai été un mâle de "Skoben", mâle de grand phénomène, mâle de grande durée. Je suis le commencement du monde et j'ai vécu des siècles.

Je suis le devoir du tri. Mystère, tri mystère du finistère, des Trébendious et des trédious, des trébendious. Le gim de l'air de Ferme, le giderme, le citerme, le cimeterme, de l'arterme, le gim de l'air de l'airme, le citerme, le cin de terme de la terme en terme, le gin de l'air en trame. M. Stroben a une congestion interne, congestion étranglée, congestion jaune, et toi tu as en jaune et gim. Et tous en jaune et en terme. De la terme de la tiendam, ça fait 24 ans que je le connais en terme, le gim, de l'air de la dantam, le cim de strum de l'ombre de mon corps. Les petits comme les grand, il n'y en a pas un qui coupe. Et laissez-moi remuer le remue- ménage de leur dom de trébendom le ribom de libom todam. Le jemar de debdom. Et je suis raclée, raclée râclée. Sorti de mon corps c'est fini.

Le premier texte du spectacle, extrait du livre Textes sans Sépulture, est anonyme. Il s'agit de textes écrits par des « fous » à Saint-Anne entre 1850 et 1930 dont les propos ont été recueillis par Laurent Danon-Boileau.



LA PRESSE EN PARLE

Avec cette pièce qui fait vibrer les mots d'hommes et de femmes internés, Olivier Martin-Salvan et Philippe Foch réalisent non seulement une prouesse d'interprétation mais opposent à la misère psychologique, idéologique et culturelle de la langue, un chœur viscéral, plein de chair et bien en vie.

Oriane Hidalgo-Laurier, Mouvement.net – novembre 2019

Chambre d'écho aux écrits des patients des institutions psychiatriques, la création d'Olivier Martin-Salvan et Philippe Foch est une plongée musicale et poétique en psychés troubles.

Patrick Sourd – Les Inrockuptibles – janvier 2020



OLIVIER MARTIN-SALVAN

CONCEPTION ARTISTIQUE ET COMÉDIEN

Après avoir été artiste associé au Quartz, Scène nationale de Brest de 2014 à 2017, il est actuellement artiste associé au Centquatre-Paris et membre du Phalanstère d'artistes du Centre National pour la Création Adaptée.

Formé à l'Ecole Claude Mathieu (2001-2004), il travaille dès sa sortie d'école avec Benjamin Lazar, Jean Bellorini et Marie Ballet, Claude Buchvald ou encore Marion Guerrero. En 2006, il rencontre le metteur en scène et auteur Pierre Guillois avec qui il entame une série de collaborations au Théâtre du Peuple à Bussang. En 2014, toujours avec Pierre Guillois, il co-écrit et interprète *Bigre*, mélo burlesque, Molière de la meilleure comédie en 2017, créé au Quartz de Brest, puis en 2020 *Les Gros Patinent bien*, cabaret de carton. Depuis 2007, il joue également dans les créations de Valère Novarina (*L'Acte inconnu*, Cour d'honneur d'Avignon 2007, *Le Vrai Sang*, Théâtre de l'Odéon 2011, *L'Atelier Volant*, Théâtre du Rond-Point 2012). En 2018, Clédat & Petitpierre conçoivent avec lui un solo sur mesure *Panique !* inspiré des représentations mythologiques du dieu PAN, en tournée actuellement.

Catalyseur d'équipes, Olivier Martin-Salvan conçoit des spectacles depuis 2008, tout en restant interprète. Pour ses créations nous pouvons citer *O Carmen*, *Pantagruel*, *Religieuse*, *Ubu*, *Andromaque* et enfin [*zaklin*] *Jacqueline*, écrits d'Art Brut, créé en novembre 2019, avec le compositeur et musicien Philippe Foch. Parallèlement, il continue d'être invité par des metteurs en scène tels que Thomas Blanchard (*Fumiers* - 2016) ou Aurélien Bory (*Espace* - 2016).

PHILIPPE FOCH

COMPOSITION MUSICALE ET MUSICIEN

Philippe Foch, batteur de formation, gravite depuis 30 ans à l'intérieur d'un riche territoire sonore allant des percussions asiatiques, indiennes (il a étudié les Tablas auprès de Pandit Shankar Ghosh) aux matériaux bruts (phonolites, métaux, végétaux) et jusqu'au traitement électronique. Entre la musique indienne, les musiques improvisées, et ses expériences théâtrales et performatives, son jeu et son écriture ont une riche palette associant sonorités traditionnelles, contemporaines et concrètes, ainsi qu'un réel investissement physique.

Son chemin est marqué par d'intenses collaborations, avec des artistes résolument non-conformistes : parmi eux Akosh S, Serge Adam et Benoit Delbecq, Erwan Keravec, Didier Petit, Sylvain Kassap, Kasper Toeplitz, Mathias Delplanque.

Il crée un solo *Taarang* (ensemble de 15 tablas et électronique) qui donne naissance un album *TAARANG* sorti chez Signature en janvier 2015. Il travaille aussi autour du lithophone (ensemble de Pierres sonnantes) et électronique, et crée le solo *LAAND*.

Artiste associé à Athénor il crée *Kernel* un solo pour la toute petite enfance, *Jardin* avec Philippe le Goff, pièce pour matériaux naturels bruts et électroniques, et *Jardins extérieurs jours*, performances dans les paysages. *Loin des yeux*, installation vidéographique et sonore avec Erwan Keravec et *Mist*, concert-performance pour un territoire avec Christian Sebille.

Il compose régulièrement pour le théâtre, la danse et le cirque. Son parcours croise pendant vingt ans la compagnie théâtrale L'Entreprise (François Cervantès), il y crée plus d'une dizaine de pièces.



BALADES ÉLECTRO
COTEES SOUS CASQUES
FAKE
Tout est faux, tout est fou
La Muse en Circuit
Wilfried Wending
à venir à la découverte
au 04 68 62 62 00

13/11

MUSIQUE | DANSE
LIBER
Cla Intensitas
Maguelonne Vidal
Création
→ Le Carré 1 de 10€ à 19€

16/11

THÉÂTRE MUSICAL
[JAKLIN] JACQUELINE
Ecrits d'art brut
Olivier Martin-Salvan
Philippe Foch
→ Le Carré 1 de 10€ à 19€

17/11

CONCERT | VOIX & GUITARE
CONCERT AU LEVER ET AU COUCHER DU SOLEIL
Chemins de l'aube
Chemins vers la nuit
Beñat Achiary | Joseba Irazoki
Création
→ Espace panoramique
7^{ème} étage | de 10€ à 20€

18/11

DANSE
MUSIQUE LIVE
FIX ME
Alban Richard | Arnaud Reboteau
CCN de Caen Normandie
→ Le Grenat 1 de 10€ à 24€

19/11

CONCERT DESSINÉ
INSTALLATION | PERFORMANCE
VAUDEVILLE
Ch. Ruetsch | V. Fortemps
Ch. Steyeg
L. Varaignan de Villepin
Création
→ Le Carré 1 de 10€ à 19€

20 et 21/11

ART NUMÉRIQUE
VIDEO
BIRDS, WINDS AND DREAMS
Alexander Vert
Thomas Poiranquer
Création
→ Le Grenat 1 de 10€ à 19€

21/11

CONCERT
INSTALLATION
MÉTAL MÉMOIRE
Performance en solo de
Philippe Foch
Création
→ Le Carré 1 de 10€ à 19€

12/11

CONCERT POP
ET MUSIQUE SAMANTE
AQUASERGE
Perdu dans un étai de guitare
Création
→ Le Grenat de 10€ à 20€

14/11

CONCERT VOCAL
CORI FEMININS PLURI-ELLES
Chœur de Chambre Spiritio
Nicolo Corti
→ Le Grenat 1 de 10€ à 20€

14/11

BRUNCH ET SIESTE GOURMANDE ÉLECTRONIQUES
MARI MUNT : de la côte Vermelle au sommet du Gangeog
Bragaço Sonore
Jérôme Hoffmann
Création
→ Le Carré 1 tarif unique 19€

LES INSTALLATIONS INTERACTIVES SONORES & VISUELLES

À découvrir au cours des déambulations sensorielles ou sur rendez-vous au 04 68 62 62 00 durant tout le festival !

du 12 au 16 novembre
→ **ESPACE PANORAMIQUE**
DISPOSITIF TECHNOLOGIQUE INTERACTIF
GeKiPe
GESTE, KINECT ET PERCUSSION
Ensemble Flashback
animé par David Codina

du 12 au 21 novembre → **STUDIO**
INSTALLATION INTERACTIVE
LA MAISON SENSIBLE
SCENOCOSME | Grégory Lasserre & Anais met den Ancxt
& Lola & Yukao Meet (Lola Ajima & Yukao Nagami)

du 12 au 21 novembre → **STUDIO**
ŒUVRE INTERACTIVE, VISUELLE ET SONORE
CYCLIC
SCENOCOSME | Grégory Lasserre & Anais met den Ancxt

ENTRÉE LIBRE
sur inscription exclusivement
au 04 68 62 62 00
ou billetterie@theatredearchipel.org

DEMAIN AU FESTIVAL !

mercredi 17 novembre | 7h15
Espace panoramique 7^{ème} étage | 45mn | 10€ à 20€

CONCERT AU LEVER DU SOLEIL
CHEMINS DE L'AUBE
Beñat Achiary | Joseba Irazoki

Pour ces moments entre chien et loup, devenus des temps forts incontournables du festival, ce sont le chanteur Beñat Achiary et le guitariste chanteur Joseba Irazoki qui officient. Un duo d'artistes dont les origines basques résonnent singulièrement pour ces incantations poétiques célébrant le point du jour et le début de la nuit, convoquant les forces telluriques et les voix célestes.

Avec un petit-déjeuner à partager !

mercredi 17 novembre | 19h
Espace panoramique 7^{ème} étage | 45mn | 10€ à 20€

CONCERT AU COUCHER DU SOLEIL
CHEMINS VERS LA NUIT
Beñat Achiary | Joseba Irazoki

Pour ces moments entre chien et loup, devenus des temps forts incontournables du festival, ce sont le chanteur Beñat Achiary et le guitariste chanteur Joseba Irazoki qui officient. Un duo d'artistes dont les origines basques résonnent singulièrement pour ces incantations poétiques célébrant le point du jour et le début de la nuit, convoquant les forces telluriques et les voix célestes.

Avec un apéritif à partager !

DEMAIN AU FESTIVAL !



www.aujourdhumusiques.com
04 68 62 62 00

